



КГЭУ

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования

«КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «КГЭУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Директор института Цифровых  
технологий и экономики

Наименование института

Ю.В.Торкунова

«26» октября 2020 г.



## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык в профессиональной сфере (продвинутый уровень)

Направление подготовки 15.04.06 Мехатроника и робототехника

Направленность (профиль) 15.04.06 Мехатроника

Квалификация

магистр

г. Казань, 2020

Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 15.04.06 МЕХАТРОНИКА И РОБОТОТЕХНИКА (уровень магистратуры) (приказ Минобрнауки России от 21.11.2014 г. № 1491) (наименование ФГОС ВО, номер и дата утверждения приказом Минобрнауки России)

Программу разработал(и):

Зав.каф., к.т.н.

(должность, ученая степень)



(дата, подпись)

Закамулина М.Н.

(Фамилия И.О.)

(должность, ученая степень)

(дата, подпись)

(Фамилия И.О.)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры-разработчика Иностранные языки,

протокол № 10 от 26.10.2020

Заведующий кафедрой



Закамулина М.Н.

Программа рассмотрена и одобрена на заседании выпускающей кафедры Приборостроение и мехатроника,

протокол № 10 от 26.10.2020

Заведующий кафедрой



О.В.Козелков

Программа одобрена на заседании учебно-методического совета института ЦТЭ протокол № 2 от 26.10.2020

Зам. директора института ЦТЭ



(подпись)

В.В.Косулин

Программа принята решением Ученого совета института ЦТЭ протокол № 2 от 26.10.2020

## 1. Цель, задачи и планируемые результаты обучения по дисциплине

Целью дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере (продвинутый уровень)» в рамках магистратуры является формирование у студентов коммуникативной компетенции, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в профессиональной сфере и ситуациях делового партнерства, совместной производственной и научной работы и др. А также формирование компетенций, необходимых для профессиональной (производственной и научной) деятельности и удовлетворения познавательных интересов, реализации личных контактов и дальнейшего самообразования и самосовершенствования.

Задачами дисциплины являются:

- понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты,
- уметь делать четкие, подробные сообщения на различные темы и изложить свой взгляд на основную проблему, показать преимущество и недостатки разных мнений
- понимать и употреблять языковые средства как в рамках отдельного предложения, так и при осуществлении речевой деятельности (в том числе, с учетом ее ситуативно-стилистического характера)
- уметь выбирать языковые формы в соответствии с условиями коммуникативного акта с целью воздействия на собеседника в различных сферах общения (бытовой, социокультурной, официально-деловой).
- уметь воспринимать лекции, читать и конспектировать, а также составлять аннотации, рефераты.
- уметь управлять своей профессионально ориентированной познавательной деятельностью, что проявляется в умении ставить и достигать цели такой деятельности.
- уметь использовать иностранные источники (газеты и журналы) по интересующей теме.

Компетенции, формируемые у обучающихся, запланированные результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций:

| Код и наименование компетенции | Код и наименование индикатора достижения компетенции | Запланированные результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть) |
|--------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Универсальные компетенции (УК) |                                                      |                                                                           |

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p> | <p>УК-4.1 Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке</p> | <p><i>Знать:</i><br/> различия британского и американского английского в произношении, орфографии, грамматике, словарном запасе и пунктуации не менее 50 лексических единиц, относящихся к категории "ложные друзья" переводчика<br/> понимать языковые средства как в рамках отдельного предложения, так и при осуществлении речевой деятельности (в том числе, с учетом ее ситуативно-стилистического характера)</p> <p><i>Уметь:</i><br/> применять полученные теоретические знания по фонетике, словообразованию, грамматике, "американизмам", "ложным друзьям" переводчика на практике<br/> применять полученные теоретические знания при переводе современной терминологии и неологизмов<br/> употреблять языковые средства как в рамках отдельного предложения, так и при осуществлении речевой деятельности (в том числе, с учетом ее ситуативно-стилистического характера)</p> <p><i>Владеть:</i><br/> современными приемами и методами перевода текста по специальности повышенной сложности навыками ( в том числе области новой терминологии и неологизмов)<br/> навыками различать британский и американский английский в произношении, орфографии, грамматике, словарном запасе и пунктуации<br/> управлять своей профессионально ориентированной познавательной деятельностью</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.2 Переводит академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык | <p><i>Знать:</i><br/>грамматические конструкции повышенной сложности, позволяющие понимать сложные тексты оригинального характера, в том числе и новейшие периодические издания<br/>способы образования неологизмов в современной научной литературе</p> <p><i>Уметь:</i><br/>читать оригинальную литературу по специальности (в том числе и новейшие научные периодические издания) и быстро извлекать из нее необходимую информацию<br/>применять полученные теоретические знания при переводе современной терминологии и неологизмов<br/>уметь делать четкие, подробные сообщения на различные темы и изложить свой взгляд на основную проблему, показать преимущество и недостатки разных мнений</p> <p><i>Владеть:</i><br/>навыками составления различных видов академических текстов (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка<br/>навыками составления различных видов академических текстов (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) на иностранный язык</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Иностранный язык в профессиональной сфере (продвинутый уровень) относится к факультативным дисциплинам ОПОП по направлению подготовки 15.04.04 Автоматизация технологических процессов и производств.

| Код компетенции | Предшествующие дисциплины (модули), практики, НИР, др. | Последующие дисциплины (модули), практики, НИР, др.                                                                                     |
|-----------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| УК-4            |                                                        | Иностранный язык в профессиональной сфере<br>Учебная практика (практика по получению первичных навыков научно-исследовательской работы) |
| ОПК-1           |                                                        | Учебная практика (практика по получению первичных навыков научно-исследовательской работы)                                              |

Для освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- правила чтения английских слов и исключений из них, а также особенности интонационного оформления высказываний разного типа
- не менее 1500 лексических единиц, относящихся к общему языку, интернациональной лексике и терминологии различных областей специальности студента
- грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и правильно, грамотно строить собственную речь в разнообразных видо-временных формах и в различной модальности
- нормы и представления, принятые в иной культуре, их сходства и различия в сравнении с родной языковой культурой

Уметь:

- применять полученные теоретические знания по фонетике, словообразованию, грамматике на практике
- самостоятельно читать оригинальную литературу средней степени сложности по специальности и быстро извлекать из нее необходимую информацию
- аудировать тексты общего и профессионального иноязычного характера с извлечением общей и специальной информации
- вести научную беседу с использованием профессиональной терминологии и выражений речевого этикета
- составлять аннотации и рефераты на английском языке

Владеть:

- системой сведений об изучаемом языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразование, морфология, синтаксис простого и сложного предложения
- навыками изучения текстов литературного, информативного и общенаучного характера
- приемами и методами перевода текста по специальности
- навыками составления различных видов письменных текстов, принципами реферирования, аннотирования и составления тезисов
- навыками вести беседы на иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы
- навыками определять компоненты ситуации, или речевые условия, которые диктуют говорящему выбор слов и грамматических средств
- навыками сопоставлять языковые реалии родного языка и изучаемого иностранного языка с целью грамотно переводить устные и письменные тексты с одного языка на другой

### 3.1. Структура дисциплины

| Вид учебной работы                                                      | Всего часов | Семестр |    |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------|---------|----|
|                                                                         |             | 1       | 2  |
| <b>ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ</b>                                    | 144         | 72      | 72 |
| <b>КОНТАКТНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ,</b><br>в том числе: | 48          | 24      | 24 |
| Практические занятия (Пр)                                               | 48          | 24      | 24 |
| <b>САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ (СРС):</b>                       | 96          | 48      | 48 |
| <b>ФОРМА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ</b>                                   | 3а, 3а      | 3а      | 3а |

|                                                                 |         |                                                                              |  |  |  |
|-----------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
| Разделы дисциплины                                              | Семестр | Распределение трудоемкости<br>(в часах) по видам учебной работы, включая СРС |  |  |  |
|                                                                 |         | Занятия лекционного типа                                                     |  |  |  |
|                                                                 |         | Занятия практического / семинарского типа                                    |  |  |  |
|                                                                 |         | Лабораторные работы                                                          |  |  |  |
|                                                                 |         | Групповые консультации                                                       |  |  |  |
|                                                                 |         | Самостоятельная работа студента, в т.ч.                                      |  |  |  |
|                                                                 |         | Контроль самостоятельной работы (КСР)                                        |  |  |  |
|                                                                 |         | подготовка к промежуточной аттестации                                        |  |  |  |
|                                                                 |         | Сдача зачета / экзамена                                                      |  |  |  |
|                                                                 | Итого   |                                                                              |  |  |  |
| Формируемые результаты обучения<br>(знания, умения, навыки)     |         |                                                                              |  |  |  |
| Литература                                                      |         |                                                                              |  |  |  |
| Формы текущего контроля успеваемости                            |         |                                                                              |  |  |  |
| Формы промежуточной аттестации                                  |         |                                                                              |  |  |  |
| Максимальное количество баллов по балльно - рейтинговой системе |         |                                                                              |  |  |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |   |  |    |  |  |    |  |  |  |    |  |                                                   |                                   |  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|----|--|--|----|--|--|--|----|--|---------------------------------------------------|-----------------------------------|--|----|
| 1. Тема:<br>Международное сотрудничество в области энергетики<br>(Чтение и перевод текстов. Изучение лексики по данной теме).<br>Грамматика:<br>Повторение всех видо-временных форм в активном и страдательном залогах.<br>Повторение неличных форм и конструкций с их применением.<br>Перевод:<br>Различия британского и американского английского в грамматике, словарном запасе, идиоматических выражениях, пунктуации. | 1 |  | 12 |  |  | 24 |  |  |  | 36 |  | Л1.1,<br>Л1.2,<br>Л1.3,<br>Л2.1,<br>Л2.2,<br>Л2.3 | ГТ<br>ЛТ<br>СБС<br>МП<br>ПП<br>РФ |  | 25 |
| Раздел 2. Сотрудничество в области энергетики в европейских странах                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |   |  |    |  |  |    |  |  |  |    |  |                                                   |                                   |  |    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |   |  |    |  |  |    |  |  |  |    |  |                                    |                                   |  |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|----|--|--|----|--|--|--|----|--|------------------------------------|-----------------------------------|--|----|
| 2. Тема: Сотрудничество в Европейских странах ( Чтение и перевод текстов. Изучение и актуализация лексики по теме) Грамматика: Степени сравнения прилагательных и наречий (двойные формы). Сравнительные конструкции. Классификация неисчисляемых существительных , перевод неисчисляемых существительных в исчисляемые, обозначение количества неисчисляемых существительных Перевод: неологизмы, "ложные друзья" переводчиков, многофункциона льные слова | 1 |  | 12 |  |  | 24 |  |  |  | 36 |  | Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2, Л2.3 | ГТ<br>ЛТ<br>СБС<br>МП<br>ПП<br>РФ |  | 25 |
| Раздел 3. Инновации в энергетических системах в зарубежных странах                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |   |  |    |  |  |    |  |  |  |    |  |                                    |                                   |  |    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |   |  |    |  |  |    |  |  |  |    |  |                                    |                                   |  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|----|--|--|----|--|--|--|----|--|------------------------------------|-----------------------------------|--|----|
| 3. Тема: Инновации в энергетических системах зарубежных странах (Чтение и перевод текстов. Изучение лексики по данной теме) Грамматика: Использование союзов и вводных слов при реферировании, аннотации, составлении рефератов и устных высказываниях. Перевод: свободные словосочетания, перевод заголовков, перевод заимствований | 2 |  | 12 |  |  | 24 |  |  |  | 36 |  | Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2, Л2.3 | ГТ<br>ЛТ<br>СБС<br>МП<br>ПП<br>РФ |  | 25 |
| Раздел 4. Инновации в области энергетических систем в РФ                                                                                                                                                                                                                                                                             |   |  |    |  |  |    |  |  |  |    |  |                                    |                                   |  |    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |  |    |  |  |    |  |  |  |     |  |                                                   |                                   |  |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|----|--|--|----|--|--|--|-----|--|---------------------------------------------------|-----------------------------------|--|-----|
| 4. Тема:<br>Инновации в<br>области<br>энергетических<br>систем в РФ<br>(Чтение и перевод<br>текстов из<br>периодических<br>зарубежных<br>источников.<br>Изучение лексики<br>по данной теме)<br>Грамматика:<br>Прямые и<br>косвенные<br>вопросы.<br>Косвенная речь<br>(продвинутый<br>уровень).<br>Перевод:<br>Особенности<br>перевода с<br>русского на<br>иностранный<br>язык. | 2 |  | 12 |  |  | 24 |  |  |  | 36  |  | Л1.1,<br>Л1.2,<br>Л1.3,<br>Л2.1,<br>Л2.2,<br>Л2.3 | ГТ<br>ЛТ<br>СБС<br>МП<br>ПП<br>РФ |  | 25  |
| <b>ИТОГО</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |   |  | 48 |  |  | 96 |  |  |  | 144 |  |                                                   |                                   |  | 100 |

### 3.3. Тематический план лекционных занятий

Данный вид работы не предусмотрен учебным планом

### 3.4. Тематический план практических занятий

| Номер раздела<br>дисциплины | Темы практических занятий                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Трудоемкость,<br>час. |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1                           | Тема: Международное сотрудничество в области энергетики<br>Грамматика: Повторение всех видо-временных форм в активном и страдательном залогах. Повторение неличных форм и конструкций с их применением.<br>Перевод: Различия британского и американского английского в грамматике, словарном запасе, идиоматических выражениях, <u>пунктуации</u> .                                                                                                           | 12                    |
| 2                           | Тема: Сотрудничество в Европейских странах ( Чтение и перевод текстов. Изучение и актуализация лексики по теме)<br>Грамматика: Степени сравнения прилагательных и наречий (двойные формы). Сравнительные конструкции. Классификация неисчисляемых существительных , перевод неисчисляемых существительных в исчисляемые, обозначение количества неисчисляемых существительных<br>Перевод: неологизмы, "ложные друзья" переводчиков, многофункциональные слова | 12                    |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 3     | <p>Тема: Инновации в энергетических системах в зарубежных странах (Чтение и перевод текстов. Изучение лексики по данной теме)</p> <p>Грамматика: Использование союзов и вводных слов при реферировании, аннотации, составлении рефератов и устных высказываниях.</p> <p>Перевод: свободные словосочетания, перевод заголовков, перевод заимствований</p> | 12 |
| 4     | <p>Тема: Инновации в области энергетических систем в РФ (Чтение и перевод текстов из периодических зарубежных источников. Изучение лексики по данной теме)</p> <p>Грамматика: Прямые и косвенные вопросы. Косвенная речь (продвинутый уровень).</p> <p>Перевод: Особенности перевода с русского на иностранный язык.</p>                                 | 12 |
| Всего |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 48 |

### 3.5. Тематический план лабораторных работ

Данный вид работы не предусмотрен учебным планом

### 3.6. Самостоятельная работа студента

| Номер раздела дисциплины | Вид СРС                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Содержание СРС                                                                                                                                                                                                                                                                  | Трудоемкость, час. |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 1                        | <p>Тема: Международное сотрудничество в области энергетики</p> <p>Грамматика: Повторение всех видов -временных форм в активном и страдательном залогах. Повторение неличных форм и конструкций с их применением.</p> <p>Перевод: Различия британского и американского английского в грамматике, словарном запасе, идиоматических выражениях, пунктуации.</p> | Подготовка к практическим занятиям, выполнение грамматических упражнений, заучивание лексических единиц, переводы текстов, составление устных и письменных тем, выполнение заданий по практике перевода, подготовка презентаций, чтение и перевод научных периодических изданий | 24                 |

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2 | <p>Тема: Сотрудничество в Европейских странах ( Чтение и перевод текстов. Изучение и актуализация лексики по теме)</p> <p>Грамматика: Степени сравнения прилагательных и наречий (двойные формы). Сравнительные конструкции. Классификация неисчисляемых существительных, перевод неисчисляемых существительных в исчисляемые, обозначение количества неисчисляемых существительных</p> <p>Перевод: неологизмы, "ложные друзья" переводчиков, многофункциональные слова</p> | <p>Подготовка к практическим занятиям, выполнение грамматических упражнений, заучивание лексических единиц, переводы текстов, составление устных и письменных тем, выполнение заданий по практике перевода, подготовка презентаций, чтение и перевод научных периодических изданий</p> | 24 |
| 3 | <p>Тема: Инновации в энергетических системах в зарубежных странах (Чтение и перевод текстов. Изучение лексики по данной теме)</p> <p>Грамматика: Использование союзов и вводных слов при реферировании, аннотации, составлении рефератов и устных высказываниях.</p> <p>Перевод: свободные словосочетания, перевод заголовков, перевод заимствований</p>                                                                                                                    | <p>Подготовка к практическим занятиям, выполнение грамматических упражнений, заучивание лексических единиц, переводы текстов, составление устных и письменных тем, выполнение заданий по практике перевода, подготовка презентаций, чтение и перевод научных периодических изданий</p> | 24 |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 4     | <p>Тема: Инновации в области энергетических систем в РФ (Чтение и перевод текстов из периодических зарубежных источников. Изучение лексики по данной теме)</p> <p>Грамматика: Прямые и косвенные вопросы. Косвенная речь (продвинутый уровень).</p> <p>Перевод: Особенности перевода с русского на иностранный язык.</p> | <p>Подготовка к практическим занятиям, выполнение грамматических упражнений, заучивание лексических единиц, переводы текстов, составление устных и письменных тем, выполнение заданий по практике перевода, подготовка презентаций, чтение и перевод научных периодических изданий</p> <p>12</p> | 24 |
| Всего |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 96 |

#### 4. Образовательные технологии

При реализации дисциплины Иностранный язык в профессиональной сфере (продвинутый уровень) по образовательной программе магистратуры по направлению 15.04.06 Мехатроника и роботехника применяются электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

В образовательном процессе используются:

- Дистанционный курс (ДК) в LMS Moodle Английский для язык для магистрантов технических специальностей (Англ. яз. для маг.) URL: <http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2296>

Иностранный язык (английский яз) (Англ.(Галиахметова)) URL: <http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1759>

Английский язык в профессиональной сфере (English) URL: <http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2561>

Иностранный язык (Английский язык в техническом вузе)) (Ин. яз. (Анг.яз)) URL:<http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1830>

- Электронные образовательные ресурсы (ЭОР), размещенные в личных кабинетах студентов Электронного университета КГЭУ <http://e.kgeu.ru>

#### 5. Оценивание результатов обучения

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля успеваемости, проводимого по балльно-рейтинговой системе (БРС), и промежуточной аттестации.

Обобщенные критерии и шкала оценивания уровня сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции) по итогам освоения дисциплины:

| Планируемые результаты обучения | Обобщенные критерии и шкала оценивания результатов обучения                                    |                                                                                                                              |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                   |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | неудовлетворительно                                                                            | удовлетворительно                                                                                                            | хорошо                                                                                                                                         | отлично                                                                                                                                           |
|                                 | не зачтено                                                                                     | зачтено                                                                                                                      |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                   |
| Полнота знаний                  | Уровень знаний ниже минимальных требований, имеют место                                        | Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок                                                      | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок                                                      | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок                                                                         |
| Наличие умений                  | При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки | Продemonстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме | Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с | Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме |

|                                                                                 |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                 |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                    | недочетами                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                    |
| Наличие навыков (владение опытом)                                               | При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки                                               | Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами                                                                                                                                                            | Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами                                                                                                        | Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов                                                                                                                   |
| Характеристика сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции) | Компетенция в полной мере не сформирована. Имеющихся знаний, умений, навыков недостаточно для решения практических (профессиональных) задач | Сформированность компетенции соответствует минимальным требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков в целом достаточно для решения практических (профессиональных) задач, но требуется дополнительная практика по большинству практических задач | Сформированность компетенции в целом соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в целом достаточно для решения стандартных практических (профессиональных) задач | Сформированность компетенции полностью соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в полной мере достаточно для решения сложных практических (профессиональных) задач |
| Уровень сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции)        | Низкий                                                                                                                                      | Ниже среднего                                                                                                                                                                                                                                      | Средний                                                                                                                                                                                        | Высокий                                                                                                                                                                                            |

### Шкала оценки результатов обучения по дисциплине:

| Код компетенции | Код индикатора достижения компетенции | Запланированные результаты обучения по дисциплине                                                                    | Уровень сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции)  |                                                                                           |                                                                         |                                            |
|-----------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
|                 |                                       |                                                                                                                      | Высокий                                                                   | Средний                                                                                   | Ниже среднего                                                           | Низкий                                     |
|                 |                                       |                                                                                                                      | Шкала оценивания                                                          |                                                                                           |                                                                         |                                            |
|                 |                                       |                                                                                                                      | отлично                                                                   | хорошо                                                                                    | удовлетворительно                                                       | неудовлетворительно                        |
|                 |                                       |                                                                                                                      | зачтено                                                                   |                                                                                           |                                                                         | не зачтено                                 |
| УК-4            | УК-4.1                                | Знать                                                                                                                |                                                                           |                                                                                           |                                                                         |                                            |
|                 |                                       | различия британского и американского английского произношении, орфографии, грамматике, словарном запасе и пунктуации | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок | Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок | Уровень знаний ниже минимальных требований |

|  |  |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                           |                                                                                         |                                                                                               |
|--|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | не менее 50 лексических единиц, относящихся к категории "ложные друзья" переводчика                                                                                          | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок                                                                         | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок                                                                 | Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок                 | Уровень знаний ниже минимальных требований                                                    |
|  |  | понимать языковые средства как в рамках отдельного предложения, так и при осуществлении речевой деятельности (в том числе, с учетом ее ситуативно-стилистического характера) | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок                                                                         | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок                                                                 | Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок                 | Уровень знаний ниже минимальных требований                                                    |
|  |  | Уметь                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                           |                                                                                         |                                                                                               |
|  |  | применять полученные теоретические знания по фонетике, словообразованию, грамматике, "американизмам", "ложным друзьям" переводчика на практике                               | Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме | Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами | Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами | При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки |
|  |  | применять полученные теоретические знания при переводе современной терминологии и неологизмов                                                                                | Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме | Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами | Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами | При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки |

|  |     |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                           |                                                                                                                              |                                                                                                |
|--|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |     | употреблять языковые средства как в рамках отдельного предложения, так и при осуществлении речевой деятельности (в том числе, с учетом ее ситуативно-стилистического характера) | Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме | Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами | Продемонстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме | При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки |
|  |     | Владеть                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                           |                                                                                                                              |                                                                                                |
|  |     | современными приемами и методами перевода текста по специальности повышенной сложности навыками ( в том числе области новой терминологии и неологизмов)                         | Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов                                                                  | Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами                                                                   | Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами                                      | При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки  |
|  |     | навыками различать британский и американский английский в произношении, орфографии, грамматике, словарном запасе и пунктуации                                                   | Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов                                                                  | Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами                                                                   | Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами                                      | При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки  |
|  |     | управлять своей профессионально ориентированной познавательной деятельностью                                                                                                    | Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов                                                                  | Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами                                                                   | Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами                                      | При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки  |
|  | УК- | Знать                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                           |                                                                                                                              |                                                                                                |

|  |     |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                           |                                                                                                                              |                                                                                                |
|--|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 4.2 | грамматические конструкции повышенной сложности, позволяющие понимать сложные тексты оригинального характера, в том числе и новейшие периодические издания | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок                                                                         | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок                                                                 | Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок                                                      | Уровень знаний ниже минимальных требований                                                     |
|  |     | способы образования неологизмов в современной научной литературе                                                                                           | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок                                                                         | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок                                                                 | Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок                                                      | Уровень знаний ниже минимальных требований                                                     |
|  |     | Уметь                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                           |                                                                                                                              |                                                                                                |
|  |     | читать оригинальную литературу по специальности (в том числе и новейшие научные периодические издания) и быстро извлекать из нее необходимую информацию    | Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме | Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами | Продemonстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме | При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки |
|  |     | применять полученные теоретические знания при переводе современной терминологии и неологизмов                                                              | Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме | Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами | Продemonстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме | При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки |

|  |  |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                           |                                                                                                                              |                                                                                                |
|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | уметь делать четкие, подробные сообщения на различные темы и изложить свой взгляд на основную проблему, показать преимущество и недостатки разных мнений | Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме | Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами | Продемонстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме | При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки |
|  |  | Владеть                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                           |                                                                                                                              |                                                                                                |
|  |  | навыками составления различных видов академических текстов (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка                             | Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов                                                                  | Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами                                                                   | Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами                                      | При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки  |
|  |  | навыками составления различных видов академических текстов (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) на иностранный язык                              | Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов                                                                  | Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами                                                                   | Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами                                      | При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки  |

Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации приведены в Приложении к рабочей программе дисциплины. Полный комплект заданий и материалов, необходимых для оценивания результатов обучения по дисциплине, хранится на кафедре-разработчике в бумажном и электронном виде.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1. Учебно-методическое обеспечение

#### Основная литература

| № п/п | Автор(ы) | Наименование | Вид издания (учебник, учебное пособие, др.) | Место издания, издательство | Год издания | Адрес электронного ресурса | Кол-во экземпляров в библиотеке КГЭУ |
|-------|----------|--------------|---------------------------------------------|-----------------------------|-------------|----------------------------|--------------------------------------|
|-------|----------|--------------|---------------------------------------------|-----------------------------|-------------|----------------------------|--------------------------------------|

|   |                     |                                                                                                                                    |                                                                           |               |      |  |    |
|---|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------|------|--|----|
| 1 | Пумпянский<br>А. Л. | Чтение и<br>перевод<br>английской<br>научной и<br>технической<br>литературы.<br>Лексика.<br>Грамматика.<br>Фонетика.<br>Упражнения |                                                                           | М.: Наука     | 1968 |  | 13 |
| 2 | Пумпянский<br>А. Л. | Введение в<br>практику<br>перевода<br>научной и<br>технической<br>литературы<br>на<br>английский<br>язык                           |                                                                           | М.: Наука     | 1965 |  | 6  |
| 3 | Федорищева<br>Е. А. | Энергетика:<br>проблемы и<br>перспектив<br>ы                                                                                       | учебное<br>пособие по<br>английскому<br>языку для<br>технических<br>вузов | М.: Высш. шк. | 2005 |  | 52 |

### Дополнительная литература

| №<br>п/п | Автор(ы)                                                                      | Наиме-<br>нование                                         | Вид издания<br>(учебник,<br>учебное<br>пособие, др.)                    | Место<br>издания,<br>издательство | Год<br>издания | Адрес<br>электронного<br>ресурса | Кол-во<br>экземпля-<br>ров в биб-<br>лиотеке<br>КГЭУ |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------|----------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1        | Марзоева И.<br>В.,<br>Демидкина<br>Д. А.,<br>Назарова И.<br>П.                | Краткий<br>курс<br>грамматики<br>английского<br>языка     | учебное<br>пособие по<br>дисциплине<br>"Иностранный<br>язык"            | Казань: КГЭУ                      | 2014           |                                  | 278                                                  |
| 2        | Филиппова<br>Г. Ф.,<br>Сидорова Д.<br>Г.                                      | Английский<br>язык для<br>магистранто<br>в                | учебно-<br>методическое<br>пособие по<br>курсу<br>"Иностранный<br>язык" | Казань: КГЭУ                      | 2010           |                                  | 200                                                  |
| 3        | Замалютдин<br>ова Э. Р.,<br>Муллахмето<br>ва Г. Р.,<br>Рахматулли<br>на Д. Э. | Английский<br>язык.<br>Сборник<br>контрольны<br>х заданий | учебно-метод.<br>пособие                                                | Казань: КГЭУ                      | 2010           |                                  | 298                                                  |

## 6.2. Информационное обеспечение

### 6.2.1. Электронные и интернет-ресурсы

| № п/п | Наименование электронных и интернет-ресурсов                                     | Ссылка                                                                                              |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Английский язык в профессиональной сфере (English)                               | <a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2561">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2561</a> |
| 2     | Иностранный язык (Английский язык в техническом вузе)) (Ин. яз. (Англ.яз)        | <a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1830">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1830</a> |
| 3     | Английский язык для магистрантов технических специальностей (Англ. яз. для маг.) | <a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2296">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2296</a> |

### 6.2.2. Профессиональные базы данных

| № п/п | Наименование профессиональных баз данных                      | Адрес                                                                             | Режим доступа                                                                     |
|-------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Единое окно доступа к образовательным ресурсам                | <a href="http://window.edu.ru/">http://window.edu.ru/</a>                         | <a href="http://window.edu.ru/">http://window.edu.ru/</a>                         |
| 2     | Официальный сайт Министерства науки и высшего образования РФ  | <a href="https://www.minobrnauki.gov.ru/">https://www.minobrnauki.gov.ru/</a>     | <a href="https://www.minobrnauki.gov.ru/">https://www.minobrnauki.gov.ru/</a>     |
| 3     | Официальный сайт Министерства энергетики Российской Федерации | <a href="https://minenergo.gov.ru/opendata">https://minenergo.gov.ru/opendata</a> | <a href="https://minenergo.gov.ru/opendata">https://minenergo.gov.ru/opendata</a> |
| 4     | Российская национальная библиотека                            | <a href="http://nlr.ru/">http://nlr.ru/</a>                                       | <a href="http://nlr.ru/">http://nlr.ru/</a>                                       |
| 5     | Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ                    | <a href="http://gramota.ru/">http://gramota.ru/</a>                               | <a href="http://gramota.ru/">http://gramota.ru/</a>                               |
| 6     | Обзор СМИ                                                     | <a href="http://polpred.com">http://polpred.com</a>                               | <a href="http://polpred.com">http://polpred.com</a>                               |
| 7     | Мировая цифровая библиотека                                   | <a href="http://wdl.org">http://wdl.org</a>                                       | <a href="http://wdl.org">http://wdl.org</a>                                       |
| 8     | Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU                    | <a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a>                               | <a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a>                               |
| 9     | Электронная библиотека диссертаций (РГБ)                      | <a href="http://diss.rsl.ru">diss.rsl.ru</a>                                      | <a href="http://diss.rsl.ru">diss.rsl.ru</a>                                      |
| 10    | Журналы издательства Annual Reviews                           | <a href="http://archive.neicon.ru">archive.neicon.ru</a>                          | <a href="http://archive.neicon.ru">archive.neicon.ru</a>                          |
| 11    | Журналы издательства Cambridge University Press               | <a href="http://cambridge.org">cambridge.org</a>                                  | <a href="http://cambridge.org">cambridge.org</a>                                  |
| 12    | Журналы издательства Oxford University Press                  | <a href="http://archive.neicon.ru">archive.neicon.ru</a>                          | <a href="http://archive.neicon.ru">archive.neicon.ru</a>                          |
| 13    | Цифровой архив журнала Science                                | <a href="http://archive.neicon.ru">archive.neicon.ru</a>                          | <a href="http://archive.neicon.ru">archive.neicon.ru</a>                          |

### 6.2.3. Информационно-справочные системы

| № п/п | Наименование информационно-справочных систем | Адрес                                                             | Режим доступа                                                     |
|-------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1     | «Гарант»                                     | <a href="http://www.garant.ru/">http://www.garant.ru/</a>         | <a href="http://www.garant.ru/">http://www.garant.ru/</a>         |
| 2     | «Консультант плюс»                           | <a href="http://www.consultant.ru/">http://www.consultant.ru/</a> | <a href="http://www.consultant.ru/">http://www.consultant.ru/</a> |

#### 6.2.4. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение дисциплины

| № п/п | Наименование программного обеспечения                                | Описание                                                                                                | Реквизиты подтверждающих документов                                                                     |
|-------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Windows 7 Профессиональная (Starter)                                 | Пользовательская операционная система                                                                   | №2011.25486 от 28.11.2011                                                                               |
| 2     | Windows 7 Профессиональная (Pro)                                     | Пользовательская операционная система                                                                   | №2011.25486 от 28.11.2011                                                                               |
| 3     | Windows Server Standartd 2012R2 Russian OLP NL AcademicEdition 2Proc | Проверенная масштабируемая платформа корпоративного класса для облачных сред и центров обработки данных | ЗАО "СофтЛайнТрейд" №2014.0310 от 05.11.2014                                                            |
| 4     | Windows Server CAL 2012 Russian OLP NL AcademicEdition Device CAL    | Проверенная масштабируемая платформа корпоративного класса для облачных сред и центров обработки данных | ЗАО "СофтЛайнТрейд" №2014.0310 от 05.11.2014                                                            |
| 5     | Exchange Standard CAL 2013 Russian OLP NL AcademicEdition Device CAL | Требуется для каждого пользователя или устройства                                                       | ЗАО "СофтЛайнТрейд" №2014.0310 от 05.11.2014                                                            |
| 6     | Браузер Chrome                                                       | Система поиска информации в сети интернет (включая русскоязычный интернет).                             | <a href="https://www.google.com/intl/ru/chrome/">https://www.google.com/intl/ru/chrome/</a>             |
| 7     | Браузер Firefox                                                      | Свободный веб-браузер                                                                                   | <a href="https://www.mozilla.org/ru/firefox/new/">https://www.mozilla.org/ru/firefox/new/</a>           |
| 8     | Adobe Acrobat                                                        | Пакет программ                                                                                          | <a href="https://get.adobe.com/ru/reader/">https://get.adobe.com/ru/reader/</a>                         |
| 9     | Adobe Flash Player                                                   | Это облегченный подключаемый модуль для браузера и среды выполнения расширенных веб-приложений (RIA)    | <a href="https://get.adobe.com/ru/flashplayer/">https://get.adobe.com/ru/flashplayer/</a>               |
| 10    | LMS Moodle                                                           | Это современное программное обеспечение                                                                 | <a href="https://download.moodle.org/releases/latest/">https://download.moodle.org/releases/latest/</a> |

#### 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| № п/п | Вид учебной работы     | Наименование специальных помещений и помещений для СРС | Оснащенность специальных помещений и помещений для СРС                                                                                                                       |
|-------|------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Практические занятия   | Учебная аудитория                                      | 18 посадочных мест, телевизор, используется переносное оборудование ноутбук, подключение к сети "Интернет", доступ в электронную информационно-образовательную среду         |
| 2     | Самостоятельная работа | Кабинет СРС                                            | 20 посадочных мест, экран, мультимедийный проектор, переносное оборудование ноутбук, подключение к сети "Интернет", доступ в электронную информационно-образовательную среду |

## **8. Особенности организации образовательной деятельности для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

Лица с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) и инвалиды имеют возможность беспрепятственно перемещаться из одного учебно-лабораторного корпуса в другой, подняться на все этажи учебно-лабораторных корпусов, заниматься в учебных и иных помещениях с учетом особенностей психофизического развития и состояния здоровья.

Для обучения лиц с ОВЗ и инвалидов, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, обеспечены условия беспрепятственного доступа во все учебные помещения. Информация о специальных условиях, созданных для обучающихся с ОВЗ и инвалидов, размещена на сайте университета [www//kgeu.ru](http://kgeu.ru). Имеется возможность оказания технической помощи ассистентом, а также услуг сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушенным слухом справочного, учебного материала по дисциплине обеспечиваются следующие условия:

- для лучшей ориентации в аудитории, применяются сигналы оповещения о начале и конце занятия (слово «звонок» пишется на доске);
- внимание слабослышащего обучающегося привлекается педагогом жестом (на плечо кладется рука, осуществляется нерезкое похлопывание);
- разговаривая с обучающимся, педагогический работник смотрит на него, говорит ясно, короткими предложениями, обеспечивая возможность чтения по губам.

Компенсация затруднений речевого и интеллектуального развития слабослышащих обучающихся проводится путем:

- использования схем, диаграмм, рисунков, компьютерных презентаций с гиперссылками, комментирующими отдельные компоненты изображения;
- регулярного применения упражнений на графическое выделение существенных признаков предметов и явлений;
- обеспечения возможности для обучающегося получить адресную

консультацию по электронной почте по мере необходимости.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушениями зрения справочного, учебного, просветительского материала, предусмотренного образовательной программой по выбранному направлению подготовки, обеспечиваются следующие условия:

- ведется адаптация официального сайта в сети Интернет с учетом особых потребностей инвалидов по зрению, обеспечивается наличие крупношрифтовой справочной информации о расписании учебных занятий;
- педагогический работник, его собеседник (при необходимости), присутствующие на занятии, представляются обучающимся, при этом каждый раз называется тот, к кому педагогический работник обращается;
- действия, жесты, перемещения педагогического работника коротко и ясно комментируются;
- печатная информация предоставляется крупным шрифтом (от 18 пунктов), тотально озвучивается;
- обеспечивается необходимый уровень освещенности помещений;
- предоставляется возможность использовать компьютеры во время занятий и право записи объяснений на диктофон (по желанию обучающихся).

Форма проведения текущей и промежуточной аттестации для обучающихся с ОВЗ и инвалидов определяется педагогическим работником в соответствии с учебным планом. При необходимости обучающемуся с ОВЗ, инвалиду с учетом их индивидуальных психофизических особенностей дается возможность пройти промежуточную аттестацию устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п., либо предоставляется дополнительное время для подготовки ответа.

| Вид учебной работы                                                  | Всего часов | Семестр |    |
|---------------------------------------------------------------------|-------------|---------|----|
|                                                                     |             | 1       | 2  |
| <b>ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ</b>                                | 144         |         |    |
| КОНТАКТНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ<br>С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ,<br>в том числе: | 8           | 4       | 4  |
| Практические занятия (Пр)                                           | 8           | 4       | 4  |
| Контроль самостоятельной работы и иная контактная работа (КСР)*     |             |         |    |
| Консультации (Конс)                                                 |             |         |    |
| Контактные часы во время аттестации (КПА)                           |             |         |    |
| САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ<br>(СРС):                       | 136         | 68      | 68 |

|                                                                        |        |    |    |
|------------------------------------------------------------------------|--------|----|----|
| Подготовка к промежуточной аттестации в форме:<br><br>(зачет, экзамен) |        |    |    |
| ФОРМА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ                                         | За, За | За | За |

## Лист регистрации изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 20\_\_ /20\_\_  
учебный год

В программу вносятся следующие изменения:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

*Указываются номера страниц, на которых  
внесены изменения,  
и кратко дается характеристика этих  
изменений*

Программа одобрена на заседании кафедры –разработчика «\_\_» \_\_\_\_ 20\_\_ г.,  
протокол № \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Закамулина М.Н.

Программа одобрена методическим советом института \_\_\_\_\_  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г., протокол № \_\_\_\_\_

Зам. директора по УМР \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /

*Подпись, дата*

Согласовано:

Руководитель ОПОП \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /

*Подпись, дата*

*Приложение к рабочей программе  
дисциплины*



КГЭУ

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования**

**«КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «КГЭУ»)**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
по дисциплине**

Иностранный язык в профессиональной сфере (продвинутый уровень)

Направление подготовки 15.04.06 Мехатроника и робототехника

Направленность (профиль) Мехатроника

Квалификация магистр

г. Казань, 2020

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

«Иностранный язык в профессиональной сфере (продвинутый уровень)»

Содержание ФОС соответствует требованиям федерального государственного стандарта высшего образования по направлению подготовки 15.04.06 «Мехатроника и робототехника» и учебному плану.

1. ФОС соответствует требованиям, предъявляемым к структуре, содержанию ФОС по дисциплине, а именно:

1) Перечень формируемых компетенций, которыми должен овладеть обучающийся в результате освоения дисциплины, соответствует ФГОС ВО и профстандарту, будущей профессиональной деятельности выпускника.

2) Показатели и критерии оценивания компетенций, а также шкалы оценивания обеспечивают возможность проведения всесторонней оценки результаты обучения, уровней сформированности компетенций.

3) Контрольные задания и иные материалы оценки результатов освоения разработаны на основе принципов оценивания: валидности, определённости, однозначности, надёжности, а также соответствуют требованиям к составу и взаимосвязи оценочных средств, полноте по количественному составу оценочных средств и позволяют объективно оценить результаты обучения, уровни сформированности компетенций.

4) Методические материалы ФОС содержат чётко сформулированные рекомендации по проведению процедуры оценивания результатов обучения и сформированности компетенций.

2. Направленность ФОС по дисциплине соответствует целям ОПОП ВО по направлению 15.04.06 «Мехатроника и робототехника», профстандартам.

3. Объём ФОС соответствует учебному плану подготовки.

4. Качество ФОС в целом обеспечивают объективность и достоверность результатов при проведении оценивания с различными целями.

**Заключение.** На основании проведенной экспертизы можно сделать заключение, что ФОС по дисциплине соответствует требованиям ФГОС ВО, профессионального стандарта, современным требованиям рынка труда и рекомендуются для использования в учебном процессе.

Следует отметить, что созданы условия для максимального приближения системы оценки и контроля компетенций обучающихся к условиям их будущей профессиональной деятельности.

Рассмотрено на заседании учебно-методического совета ИЦТЭ

«26» октября 2020 г., протокол № 10

Председатель УМС



Торкунова Ю.В.

Рецензент

Генеральный директор

ООО "Стэк Мастер"

Ионычев А.В.



«26» октября 2020 г.

Оценочные материалы по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере (продвинутый уровень)» - комплект контрольно-измерительных материалов, предназначенных для оценивания результатов обучения на соответствие индикаторам достижения компетенции(й):

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля успеваемости, проводимого по балльно-рейтинговой системе (БРС), и промежуточной аттестации.

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание процесса обучения по дисциплине. При текущем контроле успеваемости используются следующие оценочные средства: собеседование, грамматический тест, мультимедийная презентация, письменный перевод, лексический тест, реферирование.

Промежуточная аттестация имеет целью определить уровень достижения запланированных результатов обучения по дисциплине за 1,2 семестры. Форма промежуточной аттестации зачёт.

Оценочные материалы включают задания для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, разработанные в соответствии с рабочей программой дисциплины.

## 1. Технологическая карта

Семестр 1, 2

| Номер<br>раздела/<br>темы дис-<br>циплины | Вид СРС | Наимено-<br>вание<br>оценочного<br>средства | Код<br>индикатора<br>достижения<br>компетенций | Уровень освоения дисциплины, баллы |                  |         |         |
|-------------------------------------------|---------|---------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------|------------------|---------|---------|
|                                           |         |                                             |                                                | неудов-но                          | удов-но          | хорошо  | отлично |
|                                           |         |                                             |                                                | не зачтено                         | зачтено          |         |         |
|                                           |         |                                             |                                                | низкий                             | ниже<br>среднего | средний | высокий |
| Текущий контроль успеваемости             |         |                                             |                                                |                                    |                  |         |         |

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |      |         |        |         |         |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------|---------|--------|---------|---------|
| 1 | <p>Тема:<br/>Международное<br/>сотрудничество<br/>в области<br/>энергетики<br/>(Чтение и<br/>перевод текстов.<br/>Изучение<br/>лексики по<br/>данной теме).<br/>Грамматика:<br/>Повторение всех<br/>видо-временных<br/>форм в активном<br/>и страдательном<br/>залогах.<br/>Повторение<br/>неличных форм<br/>и конструкций с<br/>их применением.<br/>Перевод:<br/>Различия<br/>британского и<br/>американского<br/>английского в<br/>грамматике,<br/>словарном<br/>запасе,</p> | <p>ГТ<br/>ЛТ<br/>СБС<br/>МП<br/>ПП<br/>РФ</p> | УК-4 | менее 5 | 6 - 10 | 11 - 19 | 20 - 25 |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------|---------|--------|---------|---------|

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                   |      |         |        |         |         |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------|---------|--------|---------|---------|
| 2 | Тема:<br>Сотрудничество<br>в Европейских<br>странах ( Чтение<br>и перевод<br>текстов.<br>Изучение и<br>актуализация<br>лексики по теме)<br>Грамматика:<br>Степени<br>сравнения<br>прилагательных<br>и наречий<br>(двойные<br>формы).<br>Сравнительные<br>конструкции.<br>Классификация<br>неисчисляемых<br>существительных<br>, перевод<br>неисчисляемых<br>существительных<br>в исчисляемые,<br>обозначение<br>количества<br>неисчисляемых<br>существительных<br>Перевод:<br>неологизмы,<br>"ложные друзья"<br>переводчиков,<br>многофункциона<br>льные слова | ГТ<br>ЛТ<br>СБС<br>МП<br>ПП<br>РФ | УК_4 | менее 5 | 6 - 10 | 11 - 19 | 20 - 25 |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------|---------|--------|---------|---------|

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                               |      |         |        |         |         |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------|---------|--------|---------|---------|
| 3            | <p>Тема: Инновации в энергетических системах в зарубежных странах (Чтение и перевод текстов. Изучение лексики по данной теме)</p> <p>Грамматика: Использование союзов и вводных слов при реферировании, аннотации, составлении рефератов и устных высказываниях.</p> <p>Перевод: свободные словосочетания, перевод заголовков, перевод</p> | <p>ГТ<br/>ЛТ<br/>СБС<br/>МП<br/>ПП<br/>РФ</p> | УК-4 | менее 5 | 6 - 10 | 11 - 19 | 20 - 25 |
| 4            | <p>Инновации в области энергетических систем в РФ (Чтение и перевод текстов из периодических зарубежных источников. Изучение лексики по данной теме)</p> <p>Грамматика: Прямые и косвенные вопросы. Косвенная речь (продвинутый уровень).</p> <p>Перевод: Особенности перевода с русского на иностранный язык.</p>                         | <p>ГТ<br/>ЛТ<br/>СБС<br/>МП<br/>ПП<br/>РФ</p> | УК-4 | менее 5 | 6 - 10 | 11 - 19 | 20 - 25 |
| Всего баллов |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                               |      | 0 - 54  | 55-69  | 70-84   | 85-100  |

## 2. Перечень оценочных средств

Краткая характеристика оценочных средств, используемых при текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине:

| Наименование оценочного средства | Краткая характеристика оценочного средства                                                                                                                                                                                         | Оценочные материалы                                         |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| собеседование (СБС)              | Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на изученные устные темы, и рассчитанное на выяснение уровня сформированности речевой деятельности, освоения лексического запаса и грамматики | Вопросы по изученным темам                                  |
| грамматический тест (ГТ)         | Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося                                                                                                          | Комплект тестовых заданий по грамматике различной сложности |
| мультимедийная презентация (МП)  | Представление содержания учебного материала с использованием мультимедийных технологий                                                                                                                                             | Тематика презентаций                                        |
| Письменный перевод (ПП)          | Задание, позволяющее диагностировать знания, умения и навыки по практике перевода с иностранного языка на русский и наоборот.                                                                                                      | неадаптированный текст из найчных периодических изданий     |
| лексический тест (ЛТ)            | Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося                                                                                                          | Комплект тестовых заданий по лексике различной сложности    |

|                    |                                                                                                                                                                                   |                 |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Реферирование (РФ) | Средство, позволяющее оценить умение обучающегося излагать основные мысли на языке оригинала, самостоятельно делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме | Тематика статей |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|

### 3. Оценочные материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

| Наименование оценочного средства                | Грамматический тест                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Представление и содержание оценочных материалов | <p>Тест содержит вопросы с заданиями нескольких типов (Верно/Неверно, Выбор пропущенных слов, Короткий ответ, Множественный выбор, На соответствие, Перетаскивание в тексте) для выполнения с использованием компьютерной техники в электронном курсе LMS MOODLE.</p> <p>Повторение всех видо-временных форм в активном и страдательном залогах. Повторение неличных форм и конструкций с их применением.</p> <p>1. Выберите правильный вариант</p> <p>We were good friends, we _____ each other for years</p> <p><input type="radio"/> were knowing</p> <p><input type="radio"/> had known</p> <p><input type="radio"/> had knowing</p> <p><input type="radio"/> know</p> <p>2. Выберите правильный вариант</p> <p>How long _____ this book? How many pages of this book _____?</p> <p><input type="radio"/> have you been reading, have you been reading</p> <p><input type="radio"/> have you read, have you read</p> <p><input type="radio"/> have you read, you read</p> <p><input type="radio"/> have you been reading, have you read</p> <p>4. Вставьте необходимую неличную форму</p> <p>The information .... in the article was very important. (present)</p> <p>5. Вставьте необходимую форму сказуемого</p> <p>She looks very tired. She .... all day (work).</p> <p>Весь комплект тестов представлен в дистанционных курсах</p> <p>Английский для язык для магистрантов технических специальностей (Англ. яз. для маг.) URL: <a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2296">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2296</a></p> <p>Иностранный язык (английский яз) (Англ.(Галиахметова)) URL: <a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1759">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1759</a></p> <p>Английский язык в профессиональной сфере (English) URL: <a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2561">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2561</a></p> <p>Иностранный язык (Английский язык в техническом вузе)) (Ин. яз. (Анг.яз)) URL: <a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1830">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1830</a></p> |
| Критерии оценки и шкала оценивания в баллах     | <p>При выставлении баллов за тест учитываются следующие критерии:</p> <p>Выполнено правильно</p> <p>5 и менее – тест не засчитывается</p> <p>6 -10 баллов - 1 балл</p> <p>11-19 - 2 балла</p> <p>20-25 - 3 балла</p> <p>Количество баллов: максимум – 3</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Наименование оценочного                         | Мультимедийная презентация                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>средства</b>                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Представление и содержание оценочных материалов | Тематика презентаций:<br>Оптовый и розничные рынки электроэнергии и мощности<br>Организация энергетического производства<br>Современная техника и технология в энергетике<br>Характеристика электроэнергетики как объекта управления                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Критерии оценки и шкала оценивания в баллах     | Содержание презентации, цели, задачи и результаты представлены на высоком уровне - 4 балла<br>Содержание презентации, цели, задачи и результаты представлены, имеются небольшие недочеты - 3 балла<br>Имеются грубые нарушения в формулировке содержания презентации, целей, задач и результатов - 1 балл<br>Количество баллов: максимум – 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Наименование оценочного средства</b>         | <b>Лексический тест</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Представление и содержание оценочных материалов | <p>Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося. Тест содержит вопросы с заданиями нескольких типов (Верно/Неверно, Выбор пропущенных слов, Короткий ответ, Множественный выбор, На соответствие, Перетаскивание в тексте) для выполнения с использованием компьютерной техники в электронном курсе LMS MOODLE.</p> <p>Fill in the necessary word or word combination:</p> <p>The ability to maximise use of the existing network capacity can <input type="text"/> the time required to connect new customers.</p> <p>The improved asset monitoring and network optimisation of smart grids allows a <input type="text"/> to 'sweat its assets' ( <input type="text"/> the investment it's made in its existing network). Distributors can move towards condition-based maintenance in which assets are maintained when required rather than according to fixed schedules. This form of maintenance can reduce both <input type="text"/> (OPEX) through less unnecessary maintenance, and <input type="text"/> (CAPEX) by extending the life of assets. Smart grids also enable smart investment strategies. Better <input type="text"/> of power flows on the network gives distributors a better understanding of where <input type="text"/> occur, allowing them to target investment accordingly. And the ability to add more <input type="text"/> to the network without digging up the street and laying new cables means more <input type="text"/> for less investment.</p> <p>Весь комплект тестов представлен в дистанционных курсах<br/>Английский для язык для магистрантов технических специальностей (Англ. яз. для маг.) URL: <a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2296">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2296</a><br/>Иностранный язык (английский яз) (Англ.(Галиахметова)) URL: <a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1759">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1759</a><br/>Английский язык в профессиональной сфере (English) URL: <a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2561">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2561</a><br/>Иностранный язык (Английский язык в техническом вузе)) (Ин. яз. (Анг.яз)) URL:<a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1830">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1830</a></p> |
| Критерии оценки и шкала оценивания в баллах     | При выставлении баллов за тест учитываются следующие критерии:<br>Выполнено правильно<br>5 и менее– тест не засчитывается<br>6 -10 баллов - 1 балл<br>11- 25 - 2 балла<br>Количество баллов: максимум – 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Наименование</b>                             | <b>Реферирование</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>оценочного средства</b>                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Представление и содержание оценочных материалов | <p>Тексты, статьи из периодических изданий.<br/> Выполните реферирование текста:<br/> Proven power management functions<br/> Industrial plants require a stable and optimized electrical network. To achieve that goal, the PMS controls and supervises power generation and supply with proven features. Fast load shedding (40 to 150 ms, depending on the configuration) is based on fast network determination and energy balance calculations. The system's protection/control units can also monitor and, if necessary, invoke frequency-based load shedding. Re-acceleration by the motor control centers are also featured. The extended load shedding report is for operator assistance in trouble shooting in case of incidents. In addition to supervisory control and data acquisition (SCADA), the system offers generator control (including integration with the governor and excitation controller); transformer control (including tap changer control); circuit breaker control (including integration with protection); motor control (including integration with motor control centers); and power control (including peak shaving and load sharing). Manual and automatic synchronization, re-starting, and monitoring.</p> <p>Тексты выбираются из научных журналов, научных сборников или представлены в дистанционных курсах Английский для язык для магистрантов технических специальностей (Англ. яз. для маг.) URL: <a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2296">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2296</a><br/> Иностранный язык (английский яз) (Англ.(Галиахметова)) URL: <a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1759">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1759</a><br/> Английский язык в профессиональной сфере (English) URL: <a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2561">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2561</a><br/> Иностранный язык (Английский язык в техническом вузе)) (Ин. яз. (Анг.яз)) URL:<a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1830">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1830</a></p> <p>Тексты регулярно обновляются</p> |
| Критерии оценки и шкала оценивания в баллах     | <p>Оценивая ответ студента, принимается во внимание, помимо общих для всех предметов (полнота, системность и др.), следующий набор критериев, свойственных только для дисциплины «Иностранный язык»:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уровень владения лексикой и грамматикой по разделам.</li> <li>2. Умения правильного произношения и перевода.</li> <li>3. Способность студента к коммуникативному партнерству:</li> </ol> <p><u>«+»</u> - хороший уровень понимания задания, точность передачи информации (при пересказе или ответе на вопрос);<br/> - нет проблем в понимании вопросов (с первого предъявления);<br/> - умение прокомментировать свой ответ, а не только дать фактическую информацию; умение дать развернутый ответ;<br/> - умение спонтанно реагировать на изменения в поведении речевого партнера.<br/> ( 2 балла)</p> <p><u>«-»</u> - непонимание вопроса (необходимо несколько раз повторить вопрос);<br/> - ответы просты и нерешительны;<br/> - частые паузы при ответе;<br/> - нелогичность высказываний;<br/> - нет дополнительной информации (краткий ответ);<br/> - однообразие лексики;<br/> - использование в речевом высказывании заученных кусков тем;<br/> - неадекватная реакция на вопросы собеседника.<br/> (1 балл)</p> <p><u>Лексико-грамматическая правильность речи.</u><br/> <u>«+»</u> - самостоятельное и немедленное исправление ошибки;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- умение точно и правильно выбрать необходимую глагольную форму;</li> <li>- умение использовать сложные грамматические структуры, сложные предложения (последовательные и подчиненные);</li> <li>- употребление в речи модальных глаголов и сослагательного наклонения;</li> <li>- речь вариативна.</li> </ul> <p>( 2 балла)</p> <p>«-» - грамматические и синтаксические ошибки в речи;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-затруднение в выборе смыслового глагола и постановки его в нужное время;</li> <li>- искажение структуры предложения (нарушение порядка слов);</li> <li>- использование в речи только простых высказываний.</li> </ul> <p>(1 балл)</p> <p>Количество баллов: максимум – 4</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Наименование оценочного средства</b>         | <b>Письменный перевод</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Представление и содержание оценочных материалов | <p>Неадаптированный текст из научных периодических изданий.</p> <p>Выполните перевод текста письменно:</p> <p>Engineering management programs typically include instruction in accounting, economics, finance, project management, systems engineering, industrial engineering, mathematical modeling and optimization, management information systems, quality control &amp; six sigma, operations management, operations research, human resources management, industrial psychology, safety and health.</p> <p>There are many options for entering into engineering management, albeit that the foundation requirement is an engineering degree (or other computer science, mathematics or science degree) and a business degree.</p> <p>Although most engineering management programs are geared for graduate studies, there are a number of institutions that teach EM at the undergraduate level. Over twenty undergraduate engineering management related programs are accredited by ABET including: West Point (United States Military Academy), Western Michigan University[17] (ABET-accredited by ETAC of ABET), Stevens Institute of Technology, Gonzaga University, Virginia Tech, Arizona State University, Missouri University of Science and Technology. Graduates of these programs regularly command nearly \$65,000 their first year out of school.[18]</p> <p>Тексты выбираются из научных журналов, научных сборников или представлены в дистанционных курсах Английский для язык для магистрантов технических специальностей (Англ. яз. для маг.) URL: <a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2296">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2296</a></p> <p>Иностранный язык (английский яз) (Англ.(Галиахметова)) URL: <a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1759">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1759</a></p> <p>Английский язык в профессиональной сфере (English) URL: <a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2561">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2561</a></p> <p>Иностранный язык (Английский язык в техническом вузе)) (Ин. яз. (Анг.яз)) URL:<a href="http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1830">http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1830</a></p> <p>Тексты регулярно обновляются</p> |
| Критерии оценки и шкала оценивания в баллах     | <p>При оценке письменного перевода учитываются следующие факторы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- адекватность перевода (содержательная сторона);</li> <li>- форма предъявления перевода.</li> </ul> <p>4 баллов:</p> <p>Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                 | <p>единообразно. Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.</p> <p>3 балла:</p> <p>Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.</p> <p>2 балла:</p> <p>Перевод содержит фактические ошибки. Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.</p> <p>1 и менее баллов:</p> <p>Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Коммуникативное задание не выполнено. Грубые нарушения в форме предъявления перевода. Количество баллов: максимум – 4</p> |
| <b>Наименование оценочного средства</b>         | <b>Собеседование</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Представление и содержание оценочных материалов | <p>Беседа с преподавателем по изученным темам:</p> <p>Оптовый и розничные рынки электроэнергии и мощности</p> <p>Организация энергетического производства</p> <p>Современная техника и технология в энергетике</p> <p>Характеристика электроэнергетики как объекта управления</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Критерии оценки и шкала оценивания в баллах     | <p>Оценивая ответ студента, принимается во внимание, помимо общих для всех предметов (полнота, системность и др.), следующий набор критериев, свойственных только для дисциплины «Иностранный язык»:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уровень владения лексикой и грамматикой по разделам.</li> <li>2. Умения правильного произношения и перевода.</li> <li>3. Способность студента к коммуникативному партнерству:</li> </ol> <p>«+» - хороший уровень понимания задания, точность передачи информации (при пересказе или ответе на вопрос);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нет проблем в понимании вопросов (с первого предъявления);</li> <li>- умение прокомментировать свой ответ, а не только дать фактическую информацию; умение дать развернутый ответ;</li> <li>- умение спонтанно реагировать на изменения в поведении речевого партнера.</li> </ul> <p>( 3 балла)</p> <p>«-» - непонимание вопроса (необходимо несколько раз повторить вопрос);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ответы просты и нерешительны;</li> <li>- частые паузы при ответе;</li> <li>- нелогичность высказываний;</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- нет дополнительной информации (краткий ответ);</li> <li>- однообразие лексики;</li> <li>- использование в речевом высказывании заученных кусков тем;</li> <li>- неадекватная реакция на вопросы собеседника.</li> </ul> <p>(1 балл)</p> <p>Лексико-грамматическая правильность речи.</p> <p>«+» - самостоятельное и немедленное исправление ошибки;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- умение точно и правильно выбрать необходимую глагольную форму;</li> <li>- умение использовать сложные грамматические структуры, сложные предложения (последовательные и подчиненные);</li> <li>- употребление в речи модальных глаголов и сослагательного наклонения;</li> <li>- речь вариативна.</li> </ul> <p>( 2 балла)</p> <p>«-» - грамматические и синтаксические ошибки в речи;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- затруднение в выборе смыслового глагола и постановки его в нужное время;</li> <li>- искажение структуры предложения (нарушение порядка слов);</li> <li>- использование в речи только простых высказываний.</li> </ul> <p>(1 балл)</p> <p>Количество баллов: максимум – 5</p> |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### 4. Оценочные материалы промежуточной аттестации

Зачет ставится на последнем занятии в зависимости от количество полученных баллов. менее 55 -незачтено  
более 56 - зачтено